

- (114.) Under the force 力量；影响力 of this view, it was perhaps inevitable 不可避免的；必然发生的 that 主 the art 艺术；(此处指) 技艺 of rhetoric 修辞学；辩论法 谓 should 理应会“注定会 pass (v.) from (应该从...过渡到...) the status 地位；身份 of being regarded 认为；看作 as of questionable 有疑问的；不确定的 worth 被视为具有可疑价值的地位 (because although 虽然，尽管 it might be both a source 来源；出处 of pleasure 快乐；愉悦 and a means 方法；手段 to urge 催促；力劝 people to right 正确的；恰当的 action 行动；行为, it might be a means to distort (v.) 歪曲；曲解 truth 真相；事实 /and a source of misguided 误入歧途的；判断错误的 action 误导行动的根源) to the status of being wholly 完全地；彻底地 condemned 谴责；指责.

在这种观念的压力下，修辞学这门技艺，或许不可避免地 应该从一种地位,过渡到另一种地位 (这个过渡是：从被视为“具有可疑价值”的地位，到“被完全谴责”的地位) (这个可疑价值是因为：尽管它可能既是快乐的源泉,也是敦促人们采取正确行动的手段，但它也可能是歪曲真理的手段和误导行动的根源)。

- (114.) Under the force of this view, it was perhaps inevitable that the art of rhetoric should pass from the status of being regarded as of questionable worth (because although it might be both a source of pleasure and a means to urge people to right action, it might be a means to distort truth and a source of misguided action) to the status of being wholly condemned.

在这种观点的影响下，修辞艺术从一种被视为价值可疑 (因为它既可能是快乐的源泉，也是促使人们采取正确行动的手段，但也可能是歪曲真相和导致错误行动的手段) 的地位，转变为被完全谴责的地位，这或许是不可避免的。

在这种观念的压力下，修辞学的地位或许注定会发生一种转变：从一种价值可疑、毁誉参半的技艺 (因为它虽能带来愉悦并劝导善行，却也可能扭曲真理并引发谬行)，彻底沦为一门应受全盘谴责的学问。

【主句】 Under... it was perhaps inevitable that...

|
| 状语 : Under the force of this view
| 形式主语 : it
| 系动词+表语 : was perhaps inevitable

|
| 【主语从句】 that the art of rhetoric should pass from... to...

|
| | 主语 : the art of rhetoric
| | 谓语 : should pass
| | 来源状语 : from the status
| | | 【后置定语】 of being regarded as of questionable worth
| | | | 动名词短语 : being regarded as...

(regard... as... 的被动形式)

【括号内原因状语从句】 (because although it might be... misguided action)
(解释为何是 questionable worth)

- 从属连词 : because
- 让步状语从句 : although it might be both... and...
(both... and... 连接两个积极可能)
- 主句 (省略 but) : it might be... and...
(might be 后接两个消极可能)

目标状语 : to the status

【后置定语】 of being wholly condemned
(动名词短语的被动形式)

Under the force of this view 在这种观点/观念的压力下, it was perhaps inevitable 这或许是不可避免的 that *the art of rhetoric* 修辞学这门技艺 **should pass (v.) from** (应该从...过渡到...) the status of **being regarded as of questionable worth** 被视为具有可疑价值的地位 (because although it might be both a source of pleasure 快乐的源泉 /and a means to urge people to right action 敦促人们采取正确行动的手段, it might be a means to distort truth 歪曲真理的手段 and a source of misguided action 误导行动的根源) **to** the status of **being wholly condemned** 被完全谴责.

- pass from A to B 结构 :
A和 B都是 the status of...的复杂名词短语 , 分别描述了两种 “地位” 。
pass from... to... : 是 “从...状态过渡/转变为...状态” , 不是 “经过” 。
- 括号内是一个完整的 because 原因状语从句 , 用于解释为什么修辞学最初被视为 of questionable worth。这个从句内部又包含一个 although 引导的让步状语从句 (although it might be both... and...), 和一个主句 (it might be a means... and a source...), 形成了 because although..., it might be...的嵌套结构。
- **being regarded as** of questionable worth :
regard A as B 的被动形式。 of questionable worth 是介词短语作 as 的宾语补足语 , 相当于形容词 questionably worthy。
- a source of misguided action : 误导行动的根源。指修辞学可能导致人们做出错误决定。

这句话阐述了一个 关于修辞学 (rhetoric) 历史地位演变的深刻判断 , 揭示了其从被怀疑到被彻底否定的思想史进程。其逻辑是 :

背景与驱动力 : Under the force of this view—— 在某种强大的观念 (很可能指柏拉图等哲学家对修辞学的批判) 的压力下。

历史必然性 : 修辞学地位的根本转变 was perhaps inevitable—— 这或许是不可避免的。 转变轨迹 : 从 the status of being regarded as of questionable worth(被视为价值可疑的地位) 过渡到 the status of being wholly condemned(被完全谴责的地位)。

可疑价值的原因 (括号内解释) : 因为 (because) 修辞学具有双重潜力 :

- 积极潜力 (although it might be both...) : 它既可以是快乐的源泉 (艺术性) 也可以是劝人向善的手段 (道德性)。
- 消极潜力 (it might be...) : 但它也可能是歪曲真理的手段 (欺骗性) 和误导行动的根源 (危害性)。

正是这种既可善可恶、难以把控的工具性，使其价值变得 “可疑” (questionable)。

最终结果：在那种强调绝对真理和道德确定性的哲学观念 (this view) 的压力下，修辞学的消极潜力被放大，最终导致其从 “价值可疑” 滑向 “被完全否定” 。

简单说：在 (柏拉图式) 哲学家看来，修辞学就像一把锋利的刀，既能切菜也能伤人。因为无法保证它只被用于做好事，其价值天然可疑。最终，在追求绝对真理的思潮下，这把刀干脆被判定为 “危险品” 而彻底否定。

在这种观点的作用下/，有一件事情看起来不可避免，那就是修辞的艺术应该从 [被认为是有问题的价值 (因为尽管它既有可能是一个快乐的源泉和推动人们去做正确的事情的手段，也有可能成为一种歪曲事实和误导人们的力量。) 堕落到 (完全被贬低的) 价值] 。

书作者解说

本句的插入语，堪称 GRE和GMAT 考试中最长的插入语之一。笔者曾在本书前面的讲解中强调过，**这种插入语 (三行以上) 一定要在 阅读时毫不犹豫地跳过，读完整个的句子后回头再来读它。否则不但句意无法衔接，而且类似于本句中的from... to...的这种固定搭配，也会在 插入语的干扰下远隔千山万水，在读者的大脑中永无聚首之日。**